Qorti tal-Magistrati (Malta)
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali

Magistrat Dr. Donatella M. Frendo Dimech LL.D., Mag. Jur. (Int. Law)

Illum, 17 ta' Ottubru, 2016

Il- Pulizija
(Spettur Yvonne Farrugia)

-vs-

Kenneth Vassallo detentur tal-Karta ta' l-Identita` Maltija bin-numru 266770M

Kumpilazzjoni Nru. 442/2014

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat Kenneth Vassallo, personalment u/jew fil-kapaċità tiegħu ta' impjegat jew ta' uffiċjal prinċipali jew ta' rappreżentant tan-negozju *Vassallo Autioners*, talli:

1. bejn il-perjodu ta' Jannar, 2009 u Ottubru, 2013, f'dawn il-Gżejjer, approprija ruħu, billi dawwar bi profitt għalih jew għal persuna oħra, minn numru konsiderevoli ta' oġġetti li jammontaw aktar minn elfejn tlett mija u disgħa u għoxrin Euro u sebgħa u tletin ċenteżmu (€2329.37), liema oġġetti ġew fdati jew ikkunsinnati lilu taħt titolu illi jġib miegħu l-obbligu tar-radd tal-ħaġa jew li jsir użu minnhom speċifikat u dan għad-detriment ta' Saviour sive Silvio u Josette konjugi Loporto minn Tas-Sliema, liema oġġetti ġew fdati lilu minħabba l-professjoni, industrija, kummerċ, amministrazzjoni, kariga jew servizz tiegħu jew minħabba depożitu neċessarju;

2. fl-istess dati, lokalitajiet u ċirkostanzi, għamel qligħ b'qerq ta' aktar minn elfejn, tliet mija u disgha u għoxrin Ewro u sebgħa u tletin ċenteżmu (€2329.37) għad-detriment ta' Saviour sive Silvio u Josette konjugi Loporto minn Tas-Sliema.

Il-Qorti ġiet ġentilment mitluba sabiex f'każ ta' ħtija tikkundanna lill-akkużat għal ħlas ta' spejjeż li jkollhom x'jaqsmu mal-ħatra ta' esperti jew periti fil-proċeduri hekk kif ikkontemplat fl-Artikolu 533 tal-Kapitlu 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Rat in-nota tal-Avukat Generali tas-17 ta' Marzu, 2016[1] permezz ta' liema baghat lill-imputat biex jigi gudikat minn din il-Qorti bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali.

Rat id-dokumenti esebiti.

Semghet il-provi.

Semghet trattazjoni.

Ikkunsidrat-

Illi l-imputat jinsab akkuzat b'approprijazzjoni indebita ta' oggetti li gew fdati lilu bhala irkantatur. Il-provi f'dan il-kaz huma ghal kollox msejjsa fuq ix-xhieda tal-parte leza, l-koppja Loporto. Interrogat mill-Pulizija, l-imputat mill-ewwel insista fuq l-innocenza tieghu w spjega li l-arrangament ma Loporto kien li jiehu l-oggetti u mal-medda taz-zmien hekk kif l-oggetti jsibu l-bejgh taghhom, hu jhallas lill-Loporto. Min-naha tieghu Loporto ghamel kwerela mal-Pulizija kontra l-imputat ghax dehrlu li kien hemm xi oggetti li l-imputat ma tahx rendikont dwarhom. Fiz-zmien li saret din il-kwerela, l-parte leza kien marid sew u xtaq li l-kwistjoni tilhaq tirrisolvi ruhha.

L-Ispettur Farrugia tixhed li fil-kors tal-investigazzjoni kienu saru zewg listi, wahda mill-imputat u ohra mill-parte leza, tal-oggetti li kien ghadhom pendenti. Loporto ghamel lista fejn jidher li kien ghad hemm b'kemm jiswew €13,278.90 oggetti pendenti (Dok. YF7)[2] filwaqt li l-lista tal-imputat kienet turi s-somma ta' €1194.95(Dok. YF8).[3]

Mix-xhieda li s-Sinjur Loporto ta fil-Qorti deher b'mod car li l-*complaint* tieghu kontra l-imputat kien imnissel minn impressjoni li Vassallo kien qed jipprova jzomm pittura partikolari ghalih innisfu, u dan it-thassib averra ruhu ghal-ewwel darba li saqsa ghall-inkwatru l-imputat kien qallu li ma setghax isibu, biss l-ghada

[1] Fol.66
[2] Fol.45
[3] Fol.48

kien ghadda l-flus ghalih lil Loporto wara li kien weghdu li ser ihallsu tieghu.[4] Jixhed li ghall-bidu kollox kien miexi harir, bl-imputat jibghat cekkijiet lilll-parte leza meta l-oggetti kkonsenjati lilu bdew jinbieghu. Gie muri lista li pprepara hu bl-oggetti li kien ghadda originarjament lil Vassallo (Dok. YF1). Loporto jzid li hu kien lahaq arrangement mal-imputat u dan meta Vassallo anke accetta li jhallas ghall-affarijiet li Loporto jghid li ma kienux ittiehdu mill-imputat. Finalment l-parte leza tammetti li anke hu kellu dubbju dwar jekk kienx hemm l-intenzjoni ta' Vassallo li jqarraq bih ghaliex seta' kien il-kaz li l-impjegati tieghu ma rritornawx l-affarijiet meta effetivament hu kien baghthom. Jghid ukoll li seta kien il-kaz li *"…hafna affarijiet li hadu minghandi ma waslux ghandu. Kienu qed jinsterqu on the way to his warehouse…..Issa it could be, mhux qed nghid li gara hekk, li hafna mill-affarijiet minn fuq it-truck ma waslux ghandu, jigifieri ghalhekk imbaghad cedejt I gave up."*[5]

Illi Josette Loporto ftit setghet titfa dawl fuq il-kaz fix-xhieda minn taghha peress li kien zewgha li kien qed jittratta mal-imputat. L-istess jista' jinghad dwar l-arrangamenti li kienu qed issiru sabiex din il-kwistjoni tirrisolvi ruha.

L-imputat Vassallo ghazel li jixhed u spjega fit-tul dak il-ftehim li kellhu ma Loporto. Jghid li fil-bidu l-affarijiet bdew jinbieghu b'rata mghaggla u dan ghaliex kienu pjuttost oggetti tajbin, izda l-oggetti z-zaghar bdew jiskontraw diffikulta` biex jinbieghu. Ta dettalji dwar kif issiru l-irkantijiet fejn sahansitra jistieden lil terzi li jkunu taw l-oggetti ghall-bejgh sabiex jattendu l-*preview*, u jkunu jafu li l-oggetti ikunu ser jigu *auctioned*, izda Loporto ghalkemm mistieden ma kienx jattendi. Vassallo spjega kif l-pittura li semma' Loporto kien hallas €3,000 ghaliha u dan wara li kien sabu u mar biex jirritornah lill-parte leza, izda Loporto saqsieh riedx jixtrieha hu u hekk ghamel biex jerga jipprova jbieghu. Din inbieghet f' irkant f' Lulju, 2012, ghal €3,200 (Dok. KV). Spjega ukoll li kien hemm senduq li tfacca xi gimghajtejn qabel ma xehed meta kien qed jirranga l-mahzen tieghu. L-imputat kkonferma li kienu qed issiru laqghat bejn l-avukati sabiex jigi kkonstatat dak li kien verament dovut Loporto ghaliex kien qed jaghti figuri varji li skond l-imputat ma kienx vicin l-ammont attwali, u fil-fatt kienu ttransigew fuq €3,747.96, somma kemmxejn il-boghod mill-€13,278.90 pretizi minn Loporto. Jghid li accetta li jhallas dak l-ammont li kien izjed mill-€1,194.95, li kien ikkontenda fil-bidu li ghandu jaghti lil Loporto, peress li kien hemm oggetti li minflok irritornahom lil Loporto li ma kellhux interess fihon, xtrahom hu, fosthom senduq li s-Sinjura Loporto kienet semmiet li kien ta' valur konsiderevoli. Ghalhekk qabad u hallsu taghhom biex jaghlaq din il-pendenza.

---

[4] Dwar dan Vassallo jixhed li meta sab il-pittura u mar jirritorna lil Loporto izda xtraha hu wara li Loporto kien saqsieh jekk riedx jixtriha hu.
[5] Fol.62-3

Tenut kont tal-provi migjuba quddiemha din il-Qorti ser tghaddi sabiex tikkunsidra jekk jirrizultawx l-elementi legali li jsawru ir-reat ta' approprijazzjoni indebita.

Illi l-approprjazzjoni indebita hija ikkontemplata fl-artikoli 293 u 294 tal-Kodici Kriminali. Illi ghalkemm l-artikolu 293 jispecifika illi sabiex tirnexxi dina l-azzjoni kriminali jenhtieg il-kwerela tal-parti offiza, madanakollu l-artikolu 294 jiddisponi illi l-azzjoni titmexxa *ex officio* mill-pulizija meta l-oggett jigi fdat jew ikkunsinnjat lil hati minhabba l-professjoni, industrija, kummerc, amministrazzjoni, kariga jew servizz tal-persuna akkuzata.

"Skond gurisprudenza kostanti u anke skond awturi, generalment huwa ritenut li l-estremi ta' dan r-reat ta' approprjazzjoni indebita huma dawn li gejjin:
1. Illi l-pussess tal-haga jkun gie trasferit lis-suggett attiv tar-reat voluntarjament mill-proprjetarju jew detentur, ikun min ikun. Jigi specifikat hawnhekk biex ma jkunx hemm ekwivocita, li l-konsenja da parti tal-proprjetarju jew detentur lil agent jew lis-suggett attiv tad-delitt, trid tkun maghmula *con l'animo di spostarsi del possesso*, ghax altrimenti jiffugura mhux r-reat tal-approprjazzjoni ndebita, imma s-serq.
2. Illi t-trasferiment tal-pussess ma jridx wkoll ikun jimporta t-trasferiment tad-dominju cioe` tal-proprjeta' ghaliex f'dan il-kaz ma jiffigurax l-element tal-azzjoni ndebita.
3. Illi l-oggett irid ikun mobbli;
4. Illi l-konsenjatarju in vjolazzjoni tal-kuntratt jaghmel tieghu il-haga cioe japproprja ruhu minnha, jew jbiegha, jew jiddistruggiha *a proprio commodo o vantaggio;*
5. Irid ikun hemm wkoll l-intenzjoni tas-suggett attiv tar-reat li japproprja ruhu mill-oggett li jkun jaf li huwa ta' haddiehor" (Il-Pulizija vs Marbeck Cremona - Qorti tal-Magistrati (Ghawdex) – 15/02/2007)

Illi f'sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Enrico Petroni u Edwin Petroni** deciza fid-9 ta' Gunju, 1998, il-Qorti ghaddiet sabiex elenkat l-element essenzjali li isawwru dana ir-reat.

"Dana ir-reat isehh meta wiehed (1) jircevi flus jew xi haga ohra minghand xi hadd; (2) bl-obbligu li jrodd dawk il-flus jew dik ix-xi haga lura jew li jaghmel uzu minnhom b'mod specifiku;(sottolinjar tal-Qorti) (3) u minflok ma jaghmel hekk idawwar dawk il-flus jew dak l-oggett bi profitt ghalih jew ghal haddiehor."

Illi ghalhekk l-awtur ta' dana ir-reat irid ikollu l-intenzjoni specifika illi l-oggett li jigi fdat lilu u li ikun qed jippossjedi ghal ghan specifiku, jigi imdawwar minnu daqslikieku huwa l-proprjetarju u jaghmel uzu minnu jew jiddisponi minnu bi profitt ghalih jew ghal haddiehor.

Illi kif jispjega l-awtur Francesco Antolisei:
"*La vera essenza del reato [di appropriazione indebita] consiste nell'abuso del possessore, il quale dispone della cosa come se ne fosse proprietario (uti dominus). Egli assume, si arroga poteri che spettano al proprietario e, esercitandoli, ne danneggia il patrimonio*" (**Manuale di Diritto Penale**, Giuffre` (Milano), 1986, Parte Speciale, Vol. 1, p. 276)[6]

[6] Il-Pulizija vs Francis Camilleri deciza fil-25 ta' Gunju 2001 – Appelli Kriminali Inferjuri

Illi f'sentenza ohra deciza mill-Qorti ta'l-Appelli Kriminali fl-ismijiet **Il-Pulizija vs John Gauci** deciza fl-14 ta' Frar 1997, l-Qorti tispjega b'mod semplici l-elementi ta' dana ir-reat:

"Minn ezami ta' l-artikolu 293 tal-Kodici Kriminali jidher car li wiehed mill-elementi essenzjali ta' l-approprjazzjoni indebita huwa kostitwit mill-frazi: "... taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu ... li jsir uzu minnha specifikat ...". Specifikat minn min? Ovvjament minn min ikun ikkonsenja l-haga lill-agent u minn hadd izjed. Hija l-persuna li tikkonsenja l-haga u hadd hliefha li jkollha jedd timponi l-obbligu ossia tispecifika lill-agent dwar kif ikollu jaghmel uzu mill-oggett ikkonsenjat lilu minnha. Jekk il-konsenjatur jaghti flus lill-agent biex dan bihom jixtrilu dar, l-agent jikkommetti r-reat ta' approprjazzjoni indebita jekk minflok jaghtihom karita'. Jekk il-konsenjatur jaghti flus lill-agent biex dan jixtrihom armi bi skop ta' serq, l-agent ikun approprja ruhu mill-flus indebitament jekk jaghtihom karita', apparti l-kwistjoni tal-moralita'. Jekk jixtrihom armi, allura l-agent ikun ghamel uzu mill-flus kif specifikat. F'kull kaz, fl-indagini dwar il-htija jew le ta' approprjazzjoni indebita, ghandha ssir prova ta' l-uzu tal-haga specifikata mill-konsenjatur u prova ta' jekk l-agent ma ikunx ghamel mill-haga dak l-uzu jew uzu divers."

Illi finalment dwar id-dolo mehtieg ghal kumissjoni ta' dana ir-reat il-Qorti taghmel pjena referenza ghas-sentenza **Il-Pulizija v Dr. Seigfried Borg Cole** deciza mill-Qorti ta'l-Appell Kriminali fit-23 ta' Dicembru 2003 fejn il-Qorti hemmhekk ghamlet referenza ghal dak li qal il-gurista Luigi Maino fuq il-kuncett tad-dolo necessarju ghal ezistenza ta' dan r-reat. (***Commento al Codice Italiano UTET (1922)*** Vol IV para 1951 pagna 105 – 106):

"Finalmente, a costruire il delitto di appropriazione indebita e' necessario il-dolo. Trattandosi di delitto contro la proprieta', a scopo d'indebito profitto per se' o per un terzo, il dolo sara' costituito dalla volontarieta', della conversione con scienza della sua illegittimita'e dal fine di lucro; onde colui che si appropria o rifiuta di consegnare, nella ragionevole opinione d'un diritto proprio da far valere, non commette reato per difetto di elemento intenzionale. Per la stessa ragione, e per difetto inoltre di elemento obiettivo, non incorrera in reato chi ne disporre della cosa altrui abbia avuto il consenso del proprietario o ragionevole opinione del consenso medesimo … il dolo speciale nel reato di appropriazione indebita e' [come nel furto e nella truffa] l'animo di lucro, che deve distinguere appunto il fatto delittuoso, il fatto penale, dal semplice fatto illegittimo, dalla violazione del contratto, dell'inadempimento della obbligazione: osservazione questa non inopportuna di fronte alle esagerazioni della giurisprudenza ed ai deviamenti della pratica giudiziale che diedero spesse volte l'esempio di contestazioni di indole civile trasportate affatto impropriamente in sede penale. Rettamente pertanto fu giudicato non commettere appropriazione indebita [e neppure il delitto di ragion fattasi, per mancanza di violenza] il creditore che trattiene un oggetto di spettanza del suo debitore a garanzia del credito; l'operaio che avendo ricevuto materia prima da lavorare, si rifiuta, perche' non pagato dal committente, di proseguire nel lavoro e di rendere la materia ricevuta; l'incaricato di esigere l'importo di titoli, che non avendo potuto compiere tale esazione, trattiene i titoli a garanzia del dovutogli per le pratiche inútilmente fatte allo scopo di esigere. In generale la giurisprudenza e' costante nel richiedere come elemento costitutivo imprescindibile il dolo."

Illi mill-esposizzjoni legali ta' l-elementi mehtiega dwar ir-reat tal-misapproprazzjoni jidher illi dana ir-reat huwa ibbazat fuq l-abbuz tal-fiducja li tkun giet fdata lill-agent. Dana l-abbuz jissarraf fil-fatt illi l-agent idawwar oggett li ikun gie fdat lilu ghal ghan specifikat f'uzu differenti minn dak patwit tal-oggett ikkonsenjat, liema uzu divers madanakollu irid ikun sar b'mod intenzjonali mill-agent bl-ghan li jaghmel profit minnu ghalih innifsu. Dana l-agir minn naha tieghu ma iridx jammonta ghal semplicement uzu tal-oggett, izda l-agent irid iqies illi dak l-oggett sar proprjeta' tieghu u ghalhekk jaghmel uzu minnu bhala sid tieghu u dana bi profitt ghalih.

Illi ghalhekk huwa necessarju ukoll d-*dolo* cioe, ai fini ta' dan ir-reat, il-konsapevolezza li qed jigi kommess att li jmur kontra r-rieda tal-persuna li tkun ikkonsenjat l-oggett jew il-flus. F'dan ir-rigward Luigi Maino jghallem li:

Finalmente, a costruire il delitto di appropriazione indebita e' necessario il dolo. Trattandosi di delitto contro la proprieta', a scopo d'indebito profitto per se' o per un terzo, il dolo sara' costituito dalla volontarieta' della conversione con scienza della sua illegittimita', e dal fine di lucro; onde colui che si appropria o rifiuta di consegnare, nella ragionevole opinione d'un diritto proprio da far valere, non commette reato per difetto di elemento intenzionale. Per la stessa ragione, e per difetto in oltre di elemento obiettivo, non incorrera in reato chi nel disporre della cosa altrui abbia avuto il consenso del proprietario o ragionevole opinione del consenso medesimo … il dolo speciale nel reato di appropriazione indebita e' [come nel furto e nella truffa] l'animo di lucro, che deve distinguere appunto il fatto delittuoso, il fatto penale, dal semplice fatto illegittimo, dalla violazione del contratto, dall'inadempimento della obbligazione: osservazione questa non inopportuna di fronte alle esagerazioni della giurisprudenza ed ai deviamenti della pratica giudiziale che diedero spesse volte l'esempio di contestazioni di indole civile trasportate affatto impropriamente in sede penale[7]. Rettamente pertanto fu giudicato non commettere appropriazione indebita … …il creditore che trattiene un oggetto di spettanza del suo debitore a garanzia del credito; l'operaio che avendo ricevuto materia prima da lavorare, si rifiuta, perche' non pagato dal committente, di proseguire nel lavoro e di rendere la materia ricevuta;… …. In generale la giurisprudenza e' costante nel richiedere come elemento costitutivo imprescindibile il dolo[8].

Maghdud dan kollu certament ma tirrizulta ebda dolo da parti tal-imputat Vassallo.

Ghaldaqstant din il-Qorti ma tistax hlief tillibera lill-imputat mill-akkuzi kollha migjuba fil-konfront tieghu fuq mankanza ta' provi.

Dr Donatella M. Frendo Dimech LL.D., Mag. Jur. (Int. Law).
Magistrat

---

[7] Sottolinear ta' din il-Qorti.

[8] Ref Commento al Codice Italiano Vol IV pagna 105